

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ СОЮЗА ССР**ГИДРОТЕХНИКА. ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ****Термины и определения****Hydraulic engineering. Basic concepts.
Terms and definitions**Срок действия с 01.01.75
до 01.01.80** Ограничение срока действия отменено в 1979 г.
(ИУС N 11-12, 1994 год).**РАЗРАБОТАН**

Всесоюзным ордена Трудового Красного Знамени научно-исследовательским институтом гидротехники имени Б.Е.Веденеева (ВНИИГ)

Зам. директора по научной работе Розанов Н.С.

Руководитель темы Дубровский И.Е.

Исполнитель Никольский А.А.

Всесоюзным ордена Ленина проектно-изыскательским и научно-исследовательским институтом имени С.Я.Жука (Гидропроект)

Гл. инженер Сапир И.Л.

Руководитель темы Шейнман Л.Б.

Исполнитель Глезин М.Д.

Всесоюзным научно-исследовательским институтом технической информации, классификации и кодирования (ВНИИКИ)

Зам. директора по научной работе Попов-Черкасов И.Н.

Руководитель темы Каплун Л.М.

Исполнитель Зотова И.И.

ВНЕСЕН Министерством энергетики и электрификации СССР

Зам. министра Максимов А.И.

ПОДГОТОВЛЕН К УТВЕРЖДЕНИЮ Всесоюзным научно-исследовательским институтом технической информации, классификации и кодирования (ВНИИКИ)

Директор Панфилов Е.А.

УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ Постановлением Государственного комитета стандартов Совета Министров СССР от 31 октября 1973 г. N 2410

Настоящий стандарт устанавливает применяемые в науке, технике и производстве термины и определения основных понятий в области гидротехники.

Термины, установленные настоящим стандартом, обязательны для применения в документации всех видов, учебниках, учебных пособиях, технической и справочной литературе. В остальных случаях применение этих терминов рекомендуется.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин. Применение терминов-синонимов стандартизованного термина запрещается.

Недопустимые к применению термины-синонимы приведены в стандарте в качестве справочных и обозначены "Ндп".

Для отдельных стандартизованных терминов в стандарте приведены в качестве справочных их краткие формы, которые разрешается применять, когда исключена возможность их различного толкования.

В стандарте в качестве справочных для ряда стандартизованных терминов приведены иностранные эквиваленты на немецком (D), английском (E) и французском (F) языках. В стандарте приведены алфавитные указатели содержащихся в нем терминов на русском, немецком, английском и французском языках.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткая форма - светлым, а недопустимые синонимы - курсивом.

Содержание

[Термины и определения](#)

[Алфавитный указатель русских терминов](#)

[Алфавитный указатель терминов-эквивалентов на немецком языке](#)

[Алфавитный указатель терминов-эквивалентов на английском языке](#)

[Алфавитный указатель терминов-эквивалентов на французском языке](#)

Термин	Определение
1. Водные ресурсы D. Wasserschätze Wasservorrat Wasserdargebot E. Water resources F. Resources hydrauliques Resources en eau	Запасы поверхностных и подземных вод рассматриваемой территории
2. Охрана водных ресурсов D. Schutz des Wasserdargebotes E. Water resources conservation F. Protection des ressources hydrauliques	Мероприятия, направленные на сохранение количества и качества поверхностных и подземных вод
3. Водное хозяйство D. Wasserwirtschaft E. Water economy, Management F. Aménagement hydraulique	Отрасль науки и техники, охватывающая учет, изучение, использование, охрану водных ресурсов, а также борьбу с вредным действием вод
4. Водохозяйственный комплекс D. Wasserwirtschaftliches System E. Water resources utilization system F. Ensemble d' économie hydraulique	Совокупность различных отраслей народного хозяйства, совместно использующих водные ресурсы одного водного бассейна
5. Водопользование D. Wassernutzung E. Water utilization F. Utilization d'eau	Использование водных ресурсов без изъятия воды из водоисточника
6. Водопотребление	Использование водных ресурсов с безвозвратным изъятием воды из водоисточника

D. Wasserverbrauch	
Wassergebrauch	
E. Water consumption	
F. Consommation d'eau	
7. Водоснабжение	Подача воды потребителям
D. Wasserversorgung	
Wasserbeschaffung	
E. Watersupply	
F. Alimentation en eau	
Distribution d'eau	
8. Водозабор	Забор воды из водоема, водотока или подземного водоисточника
D. Wasserfassung	
Wasserentnahme	
E. Withdrawal of water	
F. Prise d'eau	
9. Канализация	Отведение бытовых, промышленных и ливневых сточных вод
D. Kanalisation	
Abwasserableitung	
E. Canalization	
F. Canalisation	
10. Осушение земель	Устранение избытка воды из почвы
D. Bodenentwässerung	
E. Drainage	
F. Drainage	
11. Осушительная система	Система гидротехнических и вспомогательных сооружений для осушения земель
D. Entwässerungssystem	
E. Drainage system	
F. Systeme de drainage	
Systeme d'assèchement	
12. Дренаж	Устройства для сбора и отвода профильтровавшихся и подземных вод
D. Dränung	
E. Drainage	
F. Drainage	
13. Водопонижение	Искусственное понижение уровня подземных вод

<p>D. Grundwasserabsenkung</p> <p>Wasserversenkung</p> <p>E. Artificial lowering of ground-water level</p> <p>F. Epuisement</p> <p>Abaissement du niveau des eaux souterraines</p>	
<p>14. Подтопление</p> <p>D. Überflutung von Senken infolge Grundwasseranstiegs</p> <p>E. Underflooding</p> <p>F. Submersion partielle</p>	<p>Повышение уровня подземных вод, приводящее к нарушению хозяйственной деятельности на данной территории</p>
<p>15. Затопление</p> <p>D. Überflutung</p> <p>Wasserbedeckung</p> <p>E. Inundation</p> <p>Flooding</p> <p>F. Inondation</p>	<p>Повышение уровня воды водотока, водоема или подземных вод, приводящее к образованию свободной поверхности воды на участке территории</p>
<p>16. Обвалование</p> <p>D. Eindeichung</p> <p>Abdeichung</p> <p>E. Banking</p> <p>Diking</p> <p>F. Endiguement</p>	<p>Ограждение местности земляными дамбами от затопления поверхностными водами</p>
<p>17. Шлюзование рек</p> <p>D. Kanalisierung</p> <p>Flusskanalisierung</p> <p>Kanalisierung von Flüssen</p> <p>E. Canalizing of rivers</p> <p>F. Canalisation des rivères</p> <p>Canalisation des fleuves</p>	<p>Способ увеличения глубин водных путей посредством образования подпертых плотинами бьефов и соединения их шлюзами</p>
<p>18. Выправление рек</p>	<p>Комплекс мероприятий по упорядочению русла рек с целью создания благоприятных условий судоходства и лесосплава, уменьшения размывов русла рек и подмыва берегов</p>

<p>D. Begradigung Flussverbesserung Flussregelung E. Canalization F. Canalisation</p>	
<p>19. Гидроаккумулирование D. Wasseraufspeicherung Wasserspeicherung E. Storage pumping F. Accumulation des eaux par pompage</p>	<p>Подъем насосами и накопление воды для последующего использования ее потенциальной энергии</p>
<p>20. Гидротехнические изыскания E. Hydraulic engineering research D. Hydrotechnische Forschungen Hydrotechnische Untersuchungen F. Recherches hydrotechniques</p>	<p>Изыскания для получения исходных материалов, необходимых для разработки проектов использования и охраны водных ресурсов, а также борьбы с вредным воздействием вод</p>
<p>21. Водные пути D. Wasserwege Wasserstrassen E. Waterways F. Voies navigables</p>	<p>Участки водоемов и водотоков, используемые для судоходства и лесосплава</p>
<p>22. Гидротехника D. Hydrotechnik Wasserbau Wasserbautechnik Wassertechnik E. Hydraulic engineering F. Hydrotechniques</p>	<p>Отрасль науки и техники, охватывающая вопросы использования, охраны водных ресурсов и борьбы с вредным действием вод при помощи инженерных сооружений</p>
<p>23. Гидроэнергетика D. Hydroenergetik</p>	<p>Отрасль науки и техники, охватывающая вопросы использования потенциальной энергии воды в водоемах и водотоках для производства электроэнергии</p>

E. Hydropower engineering	
F. Hydro- électricité	
24. Гидравлика	Наука о законах движения и равновесия жидкостей и способах приложения этих законов к решениям задач инженерной практики
Ндп. <i>Механика жидкости</i>	
D. Hydraulik	
E. Hydraulics	
F. Hydraulique	
25. Мелиорация	Отрасль народного хозяйства, охватывающая вопросы улучшения природных условий используемых земель
D. Melioration	
E. Land reclamation	
Melioration	
F. Amélioration	
Amélioration hydraulique	
26. Орошение земель	Искусственное увлажнение почвы для повышения ее плодородия
Орошение	
Ндп. <i>Ирригация</i>	
D. Bodenbewässerung	
E. Irrigation	
F. Irrigation	
27. Оросительная система	Система гидротехнических сооружений для орошения земель
Ндп. <i>Ирригационная система</i>	
D. Bewässerungssystem	
E. Irrigation system	
F. Système d'irrigation	
28. Обводнение	Совокупность гидротехнических мероприятий по обеспечению водой безводных и маловодных районов для культурно-бытовых и хозяйственных целей.
D. Massnahmen zur Wasserbereitstellung für Mangelgebiete	Примечание. Особо важное народнохозяйственное значение имеет обводнение пастбищ
E. Watering	
F. Irrigation	
29. Регулирование стока	Перераспределение во времени объема стока в соответствии с требованиями водопользования, а также в целях борьбы с наводнениями
D. Ablaufregelung	

<p>Abflussregelung durch Speicher</p> <p>Wasserabflussregelung</p> <p>E. Flow control (regulation)</p> <p>F. Régularisation des débits</p>	
<p>30. Переброска стока</p> <p>D. Wasserüberleitung</p> <p>E. Diversion of run-off (flow)</p> <p>F. Aménagement transversal de vallées latérales</p>	<p>Изменение природного направления стока рек с выводом его в другой водосборный бассейн при помощи гидротехнических сооружений</p>
<p>31. Водохранилище</p> <p>D. Speicherbecken</p> <p>Wasserspeicher</p> <p>E. Water reservoir</p> <p>F. Retenue</p> <p>Réservoir</p>	<p>По ГОСТ 19179-73</p>
<p>32. Сброс</p> <p>D. Wasserablauf</p> <p>E. Discharge of water</p> <p>F. Evacuation</p> <p>Décharge</p>	<p>Удаление неиспользуемой части стока из водохранилища</p>
<p>33. Попуск</p> <p>D. Regulierungsabgaben</p> <p>E. Release</p> <p>F. Lâchage</p>	<p>Регулируемая подача воды из верхнего в нижний бьеф</p>
<p>34. Напор</p> <p>D. Fallhöhe</p> <p>Wasserdruck</p> <p>Wassergefälle</p> <p>E. Head</p> <p>F. Chute</p>	<p>Давление воды, выражаемое высотой водяного столба над рассматриваемым уровнем</p>
<p>35. Напорный фронт</p>	<p>Совокупность водоподпорных сооружений, воспринимающих напор</p>
<p>36. Подпор</p> <p>D. Wasserstau</p>	<p>Подъем уровня воды, возникающий вследствие преграждения или стеснения русла водотока или изменения условий стока подземных вод</p>

<p>Wasserstaung</p> <p>Anstau</p> <p>E. Head water</p> <p>Backwater</p> <p>F. Retenue</p> <p>37. Подпорный уровень</p> <p>ПУ</p> <p>Ндп. <i>Подпертый уровень</i></p> <p><i>Подпорный горизонт</i></p> <p><i>Подпертый горизонт</i></p> <p>D. Stauspiegel</p> <p>E. Headwater level</p> <p>F. Niveau de retenue</p> <p>38. Нормальный подпорный уровень</p> <p>НПУ</p> <p>Ндп. <i>Нормальный подпорный горизонт</i></p> <p><i>Подпертый горизонт</i></p> <p>D. Normalstau</p> <p>Normalstauspiegel</p> <p>E. Normal headwater level</p> <p>F. Retenue normale</p> <p>39. Форсированный подпорный уровень</p> <p>ФПУ</p> <p>Форсированный уровень</p> <p>Ндп. <i>Катастрофический подпорный уровень</i></p> <p><i>Форсированный горизонт ФГ</i></p> <p>D. Höchststau</p> <p>E. Surcharged reservoir level</p> <p>F. Niveau de retenue forcé</p> <p>40. Водоподпорное сооружение</p> <p>Ндп. <i>Подпорное сооружение</i></p>	<p>Уровень воды, образующийся в водотоке или водохранилище в результате подпора</p> <p>Наивысший проектный подпорный уровень верхнего бьефа, который может поддерживаться в нормальных условиях эксплуатации гидротехнических сооружений</p> <p>Подъемный уровень выше нормального, временно допускаемый в верхнем бьефе в чрезвычайных условиях эксплуатации гидротехнических сооружений</p> <p>Гидротехническое сооружение для создания подпора</p>
--	---

D. Stauanlage	
Stauwerk	
E. Water retaining	
F. Ouvrage de retenue	
41. Плотина	Водоподпорное сооружение, перегораживающее водоток и его долину для подъема уровня воды
D. Staubauwerk	
Wehr	
Staumauer	
Staudamm	
E. Dam	
Weir, Barrage	
F. Barrage, Digue	
42. Перемычка	Временное ограждающее гидротехническое сооружение
D. Fangdamm	
Sperrdamm	
Hilfsdamm	
E. Cofferdam	
F. Batardeau	
43. Запруда	Водоподпорное сооружение на малом водотоке
D. Damm, Deich	
Eindämmung	
Abdämmung	
F. Barrage	
44. Водоток	По ГОСТ 19179-73
D. Wasserstrom	
Wasserlauf	
E. Water course	
F. Cours d'eau	
45. Бьеф	Часть водотока, примыкающая к водоподпорному сооружению
D. Haltung	
E. Pool	
Reach	
F. Bief	
46. Верхний бьеф	Бьеф с верховой стороны водоподпорного сооружения

D. Obere Haltung	
Unterwasser	
E. Upstream pool	
F. Bief amont	
Eau d'amont	
47. Нижний бьеф	Бьеф с низкой стороны водоподпорного сооружения
D. Untere Haltung	
Unterwasser	
E. Tailwater	
Downstream pool	
F. Bief aval	
Eau d'aval	
48. Гидротехническое сооружение	Сооружение для использования водных ресурсов, а также для борьбы с вредным воздействием вод
Гидросооружение	
D. Wasserbauten	
Wasserbauwerke	
Hydrotechnische Bauwerke	
E. Hydraulic structures	
F. Constructions hydrotechniques	
Ouvrages hydrauliques	
49. Гидроузел	Комплекс гидротехнических сооружений, объединенных по расположению и целям их работы
D. Hydrotechnische Anlage	
E. Hydraulic project	
F. Aménagement hydraulique	
50. Комплексный гидроузел	Гидроузел, сооружаемый для участников водохозяйственного комплекса
Ндп. <i>Водохозяйственный комплекс</i>	
E. Multipurpose	
F. Aménagement à buts multiples	
51. Дамба	Гидротехническое сооружение в виде насыпи для защиты территории от наводнений, для ограждения искусственных водоемов и водотоков, для направленного отклонения потока воды
D. Damm	
Deich	

<p>E. Dike</p> <p>Levee</p> <p>F. Digue</p> <p>Levéé</p>	
<p>Môle</p>	
<p>52. Водосброс</p> <p>D. Entlastungsanlage</p> <p>E. Spillway</p> <p>Outlet works</p> <p>F. Déversoir</p> <p>Evacuateur d'eau</p>	<p>Гидротехническое сооружение для пропуска воды, сбрасываемой из верхнего бьефа во избежание его переполнения</p>
<p>53. Водоспуск</p> <p>D. Abflusseinrichtung</p> <p>E. Bottom water outlet</p> <p>F. Vidange</p>	<p>Гидротехническое сооружение для опорожнения водохранилища или канала</p>
<p>54. Водовыпуск</p> <p>D. Entnahmebauwerk</p> <p>E. Water outlet</p> <p>F. Ouvrage d'évacuation</p>	<p>Гидротехническое сооружение для осуществления попусков из верхнего бьефа канала или водоема</p>
<p>55. Водозаборное сооружение</p> <p>D. Oberflächenwasserfassung</p> <p>E. Intake structure</p> <p>F. Ouvrage de prise</p>	<p>Гидротехническое сооружение для забора воды в водовод из водоема, водотока или подземного водоисточника</p>
<p>56. Водоприемник</p> <p>D. Einlaufbauwerk</p> <p>E. Water intake</p> <p>F. Prise d'eau</p> <p>Ouvrage de prise d'eau</p>	<p>Часть водозаборного сооружения, служащая для непосредственного приема воды из водоема, водотока или подземного водоисточника</p>
<p>57. Отстойник</p> <p>D. Absetzbecken</p> <p>Klärbassin</p> <p>E. Setting basin</p>	<p>Гидротехническое сооружение для осаждения взвешенных в воде наносов</p>

Desilting work sump

F. Décanteur

Bassin de **décantation**

58. Водовод

D. Wasserleitung

Zubringerleitung

E. Water conduit

F. Conduit d'eau

59. Канал

D. Kanal

E. Canal

F. Chenal

60. Трубопровод

D. Rohrleitung

E. Pipeline

F. Conduite d'eau

**61. Гидротехнический
туннель**

Ндп. *Гидротехнический
тоннель*

D. Hydrotechnischer Tunnel

E. Hydraulic tunnel

F. Calerie (tunnel)
hydraulique

62. Деривация

D. Umleitung

E. Water conveyance structures
of the hydroelectric plant

F. **Dérivation**

**63. Оборудование
гидротехнических сооружений**

Оборудование
гидросооружений

D. **Ausrüstung für**
Wasserbauten

Einrichtung **für** Wasserbauwerke

Гидротехническое сооружение для подвода и отвода воды в заданном направлении

Искусственный открытый водовод в земляной выемке или насыпи

Водовод из труб

Подземная выработка, используемая в качестве водовода

Система водоводов для отвода воды из естественного русла с целью создания сосредоточенного перепада уровней воды

Совокупность конструкций и механизмов для управления потоками воды, сброса сора и льда, предотвращения попадания рыбы в водоприемник

E. Equipment of hydraulic structures	
F. Equipment des ouvrages hydrauliques	
64. Затвор гидросооружения	Подвижная конструкция, предназначенная для закрывания и открывания отверстий гидротехнического сооружения и регулирования пропускаемого расхода воды
D. Verschluss	
E. Gate	
Valve	
F. Vanne	
65. Гидроэлектрическая станция	Комплекс гидротехнических сооружений и оборудования для преобразования потенциальной энергии водотока в электрическую энергию
Гидроэлектростанция	
ГЭС	
Ндп. <i>Гидростанция</i>	
<i>Гидросиловая установка</i>	
D. Wasserkraftwerk	
Wasserkraftanlage	
E. Hydroelectric plant	
F. Centrale hydroélectrique	
66. Насосная станция	Комплекс гидротехнических сооружений и оборудования для подъема воды насосами
D. Pumpstation	
Pumpwerk	
E. Pumping station	
F. Statoin de pompage	
67. Гидроаккумулирующая электростанция	Гидроэлектрическая станция, оборудованная агрегатами для гидроаккумулирования
ГАЭС	
D. Speicherkraftwerk	
Speicherwasserkraftwerk	
E. Pumped storage plant	
F. Usine à pompage	
68. Приливная электростанция	Гидроэлектрическая станция, использующая энергию морских приливов и отливов
ПЭС	
D. Gezeitenkraftwerk	
E. Tidal electric	

<p>F. Usine marémotrice</p> <p>69. Рыбопропускное устройство</p> <p>D. Fischdurchlasseinrichtung</p> <p>Fischpass</p> <p>E. Fish pass</p> <p>F. Passe à poissons</p>	<p>Устройство для пропуска рыбы через гидроузел</p>
<p>70. Рыбозащитное устройство</p> <p>D. Fischzuchteinrichtung</p> <p>E. Fish protection structure</p> <p>F. Installation pour protection des poisson</p>	<p>Устройство для предотвращения попадания рыбы в водоприемник</p>
<p>71. Судходное сооружение</p> <p>D. Schiffahrtsanlagen</p> <p>E. Navigation facilities</p> <p>F. Ouvrage de navigation</p>	<p>Гидротехническое сооружение на водном пути для обеспечения судоходства</p>
<p>72. Судопропускное сооружение</p> <p>E. Navigation pass</p> <p>F. Passe navigable</p>	<p>Судходное сооружение, обеспечивающее проход судов через гидроузел</p>
<p>73. Лесосплавное сооружение</p> <p>D. Flössereianlage</p> <p>Holzflössanlage</p> <p>Holzdurchlassanlage</p> <p>E. Log sluice</p> <p>F. Ouvrage de flottage</p>	<p>Гидротехническое сооружение, обеспечивающее лесосплав через гидроузел</p>
<p>74. Акватория порта</p> <p>D. Gesamtwasserfläche einer</p> <p>Hafenanlage</p> <p>Aquatorium</p> <p>E. Harbour aquatorium</p> <p>F. Plan d'eau</p>	<p>Водная поверхность порта в установленных границах, обеспечивающая в своей судоходной части маневрирование и стоянку судов</p>
<p>75. Причальное сооружение</p> <p>D. Anlegeplatz</p>	<p>Устройство или гидротехническое сооружение для швартовки судов</p>

<p>76. Причал</p> <p>D. Anlegestelle</p> <p>E. Berth</p> <p>F. Quai d'amarrage</p> <p>Quai d'accostage</p>	<p>Гидротехническое сооружение, имеющее швартовые и отбойные устройства и предназначенное для стоянки, обработки и обслуживания судов</p>
<p>77. Пирс</p> <p>D. Pier</p> <p>E. Pier</p> <p>F. Eri</p>	<p>Конструктивное объединение причалов, выступающих в акваторию порта, для швартовки судов не менее чем с двух сторон</p>
<p>78. Оградительное сооружение</p> <p>D. Absperrbauwerk</p> <p>E. Protecting structure</p> <p>F. Ouvrage de protection</p>	<p>Гидротехническое сооружение для защиты акватории порта или береговой полосы от волнения, наносов и льда</p>
<p>79. Мол</p> <p>D. Mole</p> <p>E. Pier</p> <p>F. Jetée</p>	<p>Оградительное сооружение, примыкающее одним концом к берегу</p>
<p>Môle</p>	
<p>80. Волнолом</p> <p>D. Wellenbrecher</p> <p>Strombrecher</p> <p>E. Breakwater</p> <p>F. Brise-lames</p> <p>Brise-mer</p>	<p>Оградительное сооружение, обе оконечности которого не соединяются с берегом</p>
<p>81. Рейд</p> <p>D. Reede</p> <p>E. Road</p> <p>F. Rade</p>	<p>Часть акватории порта для якорной стоянки судов</p>
<p>82. Берегоукрепительное сооружение</p> <p>D. Uferbauten</p> <p>Uferdeckwerk</p> <p>E. Coast-protecting structure</p>	<p>Гидротехническое сооружение для защиты берега от размыва и обрушения</p>

F. Ouvrage <i>côtier</i>	
83. Набережная	Ограждающее или защитное сооружение вдоль береговой полосы
D. Kai	
E. Qudy	
Pier	
F. Quai	
84. Подходный канал	Искусственное углубление водоема или водотока по судовому ходу, имеющее знаки навигационной обстановки
D. Zugangskanal	
E. Approach channel	
F. Canal d'accès	

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ РУССКИХ ТЕРМИНОВ

Акватория порта	74
Бьеф	45
Бьеф верхний	46
Бьеф нижний	47
Водовод	58
Водовыпуск	54
Водозабор	8
Водопользование	5
Водопонижение	13
Водопотребление	6
Водоприемник	56
Водосброс	52
Водоснабжение	7
Водоспуск	53
Водоток	44
Водохранилище	31
Волнолом	80
Выправление рек	18
Гидравлика	24
Гидроаккумулирование	19
Гидросооружение	48
<i>Гидростанция</i>	65

Гидроэлектростанция	65
Гидротехника	22
Гидроузел	49
Гидроузел комплексный	50
Гидроэнергетика	23
<i>Горизонт подпертый</i>	37, 38
<i>Горизонт подпорный</i>	37
<i>Горизонт подпорный нормальный</i>	38
<i>Горизонт форсированный</i>	39
ГЭС	65
Дамба	51
Деривация	62
Дренаж	12
Запруда	43
Затвор гидросооружения	64
Затопление	15
Изыскания гидротехнические	20
<i>Ирригация</i>	26
Канал	59
Канал подходный	84
Канализация	9
Комплекс водохозяйственный	4
<i>Комплекс водохозяйственный</i>	50
Мелиорация	25
<i>Механика жидкости</i>	24
Мол	79
Набережная	83
Напор	34
НПУ	38
Обвалование	16
Обводнение	28
Оборудование гидросооружений	63
Оборудование гидротехнических сооружений	63
Орошение	26
Орошение земель	26

Осушение земель	10
Отстойник	57
Охрана водных ресурсов	2
Переброска стока	30
Перемычка	42
Пирс	77
Плотина	41
Подпор	36
Подтопление	14
Попуск	33
Причал	76
Пути водные	21
ПУ	37
ПЭС	68
Регулирование стока	29
Рейд	81
Ресурсы водные	1
Сброс	32
<i>Система ирригационная</i>	27
Система оросительная	27
Система осушительная	11
Сооружение берегоукрепительное	82
Сооружение водозаборное	55
Сооружение водоподпорное	40
Сооружение гидротехническое	48
Сооружение лесосплавное	73
Сооружение оградительное	78
<i>Сооружение подпорное</i>	40
Сооружение причальное	75
Сооружение судопропускное	72
Сооружение судоходное	71
Станция гидроэлектрическая	65
Станция насосная	66
<i>Тоннель гидротехнический</i>	61
Трубопровод	60

Туннель гидротехнический	61
<i>Уровень подпертый</i>	37
Уровень подпорный	37
<i>Уровень подпорный катастрофический</i>	39
Уровень подпорный нормальный	38
Уровень подпорный форсированный	39
Уровень форсированный	39
<i>Установка гидросиловая</i>	65
Устройство рыбозащитное	70
Устройство рыбопропускное	69
Фронт напорный	35
ФПУ	39
Хозяйство водное	3
Шлюзование рек	17
Электростанция гидроаккумулирующая	67
Электростанция приливная	68

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ-ЭКВИВАЛЕНТОВ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Abdämmung	43
Abdeichung	16
Abflusseinrichtung	53
Abflussregelung	29
Ablaufregelung	29
Absetzbecken	57
Absperrbauwerk	78
Abwasserableitung	9
Anlegeplatz	75
Anlegestelle	76
Anstau	36
Aquatorium	74
Ausrüstung für Wasserbauten	63
Begradigung	18
Bewässerungssystem	27
Bodenbewässerung	26

Bodenentwässerung	10
Damm	43, 51
Deich	43, 51
Dränung	12
Eindämmung	43
Eindeichung	16
Einlaufbauwerk	56
Einrichtung für Wasserbauwerke	63
Entlastungsanlage	52
Entnahmebauwerk	54
Entwässerungssystem	11
Fallhöhe	34
Fangdamm	42
Fischdurchlasseinrichtung	69
Fischpass	69
Fischzuchteinrichtung	70
Flössereianlage	73
Flusskanalisierung	17
Flussregelung	18
Flussverbesserung	18
Gesamtwass erfläche einer Hafenanlage	75
Gezeitenkraftwerk	68
Grundwasserabsenkung	13
Haltung	45
Hilfsdamm	42
Höchststau	39
Holzdurchlassanlage	73
Holzflö ssanlage	73
Hydraulic	24
Hydroenergetik	23
Hydrotechnik	22
Hydrotechnische Anlage	49
Hydrotechnische Bauwerke	48
Hydrotechnische Forschungen	20

Hydrotechnischer Tunnel	61
Hydrotechnische Untersuchungen	20
Kai	83
Kanal	59
Kanalisation	9
Kanalisierung	17
Klärbassin	57
Massnahmen zur Wasserbereitstellung für Mangelgebiete	28
Mole	79
Melioration	25
Normalstau	38
Normalstauspiegel	38
Obere Haltung	46
Oberflächenwasserfassung	55
Oberwasser	46
Pier	77
Pumpstation	66
Pumpwerk	66
Reede	81
Regulierungsabgaben	33
Rohrleitung	60
Schiffahrtsanlagen	71
Schutz des Wasserdargebotes	2
Speicher	29
Speicherbecken	31
Speicherraftwerk	67
Speicherwasserkraftwerk	67
Sperrdamm	42
Stauanlage	40
Staubauwerk	41
Staudamm	41
Staumauer	41
Stauspiegel	37
Stauwerk	40
Strombrecher	80

Überflutung	15
Überflutung von Senken infolge Grundwasseranstiegs	14
Uferbauten	82
Uferdeckwerk	82
Umleitung	62
Untere Haltung	47
Unterwasser	46, 47
Verschluss	64
Wasserabflussregelung	29
Wasserablauf	32
Wasseraufspeicherung	19
Wasserbau	22
Wasserbautechnik	22
Wasserbauten	48
Wasserbauwerke	48
Wasserbedockung	15
Wasserbeschaffung	7
Wasserdargebot	1
Wasserdruck	34
Wasserentnahme	8
Wasserfassung	8
Wassergebrauch	6
Wassergefälle	34
Wasserkraftanlage	65
Wasserkraftwerk	65
Wasserlauf	44
Wasserleitung	58
Wassernutzung	5
Wasserschätze	1
Wasserspeicher	31
Wasserspeicherung	19
Wasserstau	36
Wasserstaung	36
Wasserstrassen	21

Wasserstrom	44
Wassertechnik	22
Wasserüberleitung	30
Wasserverbrauch	6
Wasserversenkung	13
Wasserversorgung	7
Wasservorrat	1
Wasserwege	21
Wasserwirtschaft	3
Wasserwirtschaftliches System	4
Wehr	41
Wellenbrecher	80
Zubringerleitung	58
Zugangskanal	84

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ-ЭКВИВАЛЕНТОВ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Approach channel	84
Artificial lowering of ground-water level	13
Backwater	36
Banking	16
Barrage	41
Berth	76
Bottom water outlet	53
Breakwater	80
Canal	59
Canalization	9, 18
Canalizing of rivers	17
Cofferdam	42
Goastprotecting structure	82
Dam	41
Desilting work sump	57
Dike	51
Diking	16
Discharge of water	32

Diversion of run-off (flow)	30
Downstream pool	47
Drainage	10, 12
Drainage system	11
Equipment of hydraulic structures	63
Fish pass	69
Fish protection structure	70
Flooding	15
Flow control (regulation)	29
Gate	64
Qugy	83
Harbour aquatorium	74
Head	34
Head water	36
Headwater level	37
Hydraulic engineering	22
Hydraulic engineering research	20
Hydraulic project	49
Hydraulics	24
Hydraulic structures	48
Hydraulic tunnel	61
Hydroelectric plant	65
Hydropower engineering	23
Irrigation	26
Irrigation system	27
Intake structure	55
Inundation	15
Land reclamation	25
Levee	51
Log sluice	73
Management	3
Melioration	25
Multipurpose	50
Navigation facilities	71
Navigation pass	72

Normal headwater level	38
Outlet work	52
Pier	77, 79, 83
Pipeline	60
Pool	45
Protection structure	78
Pumped storage plant	67
Pumping station	66
Reach	45
Road	81
Release	33
Setting basin	57
Spillway	52
Storage pumping	19
Surcharged reservoir level	39
Tailwater	47
Tidal electric	68
Underflooding	14
Upstream pool	46
Valve	64
Water consumption	6
Water conduit	58
Water conveyance structures of the hydroelectric plant	62
Water course	44
Water economy	3
Watering	28
Water intake	56
Water outlet	54
Water reservoir	31
Water resources	1
Water resources conservation	2
Water resources utilization system	4
Watersupply	7
Water retaining	40
Water utilization	5

Waterways	21
Withdrawal of water	8
Weir	41

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ-ЭКВИВАЛЕНТОВ НА ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

Abaissement du niveau des eaux souterraines	13
Accumulation des eaux par pompage	19
Alimentation en eau	7
Amélioration	25
Amélioration hydraulique	25
Aménagement à buts multiples	50
Aménagement hydraulique	49, 3
Aménagement transversal de vallées latérales	30
Barrage	41, 43
Bassin de décantation	57
Batardeau	42
Bief	45
Bief amont	46
Bief aval	47
Briselames	80
Brise-mer	80
Galerie (tunnel) hydrotechnique	61
Canal d'accès	84
Canalisation	9, 18
Canalisation des fleuves	17
Canalisation des rivières	17
Centrale hydroélectrique	65
Chenal	59
Chute	34
Conduite d'eau	58
Consommation d'eau	6, 60
Constructions hydrotechniques	48
Cours d'eau	44

Décanteur	57
Décharge	32
Dérivation	62
Déversoir	52
Digue	41, 51
Distribution d'eau	7
Drainage	10, 12
Eau d'amont	46
Eau d'aval	47
Evacuateur d'eau	52
Evacuation	32
Endiguement	16
Ensemble d'économie hydraulique	4
Epi	77
Epuisement	13
Equipment des ouvrages hydrauliques	63
Hydraulique	24
Hydro – électricité	23
Hydrotechnique	22
Inondation	15
Installation pour protection des poisson	70
Irrigation	26, 28
Jetée	79
Lâchage	33
Levée	51
Môle	51, 79
Niveau de retenue	37
Niveau de retenue forcé	39
Ouvrage côtier	82
Ouvrage de flottage	73
Ouvrage de navigation	71
Ouvrage de prise	55
Ouvrage de prise d'eau	56
Ouvrage de protection	78

Ouvrage de retenue	40
Ouvrage d'évacuation	54
Ouvrages hydrauliques	48
Passe à poissons	69
Passe navigable	72
Plan d'eau	74
Prise d'eau	8, 56
Protection des ressources hydrauliques	2
Qual	83
Quai d'amarrage (d'accostage)	76
Quai d'accostage	76
Rade	81
Recherches hydrotechniques	20
Régularisation des débits	29
Réservoir	31
Ressources en eau	1
Ressources hydrauliques	1
Retenue	31, 36
Retenue normale	38
Station de pompage	66
Submersion partielle	14
Système d'assèchement	11
Système de drainage	11
Système d'irrigation	27
Usine à pompage	67
Usine marémotrice	68
Utilisation d'eau	5
Vanne	64
Vidange	53
Voies navigables	21